

U. Kumburjian  
1241 Barnum Ave. Bpt. Com  
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date June 6, 1961

Գերաշնորհ

S. Կրտսէ Ա. Արք. Եպիսկոպոս Տառնայտաճ  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Պարթևոս թեմայի Ա. Կումբուրջյան Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
(Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

Կիրակի յունիս 29, 1961, Եջմ Սրբեկ  
(Date) (Place) (Time) 3:30-ին

նախագահութեամբ ..... ներկայութեամբ 45  
Under the presidency of ..... in the presence of

իրաւաստ անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—  
The following officers have been elected

Ատենապետ Կարգաւե Արքեպիսկոպոս Ատենադպիր Դուռն Կարգաւե  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1. ✓ Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2. ✓ Դիւանի ընտրութիւն, 3. ✓ Հովիւի գեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4. ✓ Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ սնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- 5. ✓ Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- 6. — Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7. ✓ Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.  
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \_\_\_\_\_, ելք՝ \_\_\_\_\_  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- ✓ 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <i>Warren Ktikian</i>	» 2 »	» »
2. <i>Jack Khatchadourian</i>	» 2 »	» »
3. <i>Dr. Beji Harabedian</i>	» 2 »	» »
4. <i>Dick Najarian</i>	» 2 »	» »
5. <i>Andy Tarayan</i>	» 2 »	» »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին: —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Այլևս հարցաւորելու որոշում չկարձակուեցաւ: Կարգաւորուեցաւ հարցաւորելու հարցերը: — Կարգաւորուեցաւ, վարչական վարչապետներ, Կարգաւորուեցաւ, Կարգաւորուեցաւ և Կարգաւորուեցաւ:*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմուտք մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ \_\_\_\_\_ Միակամ Ժողովի  
 President of Parish Assembly  
 Ատենապետ \_\_\_\_\_ Կոնսուլտի  
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1960 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

*U. K. ...*

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի *...*

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի  
CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն  
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ ը ջ ա ն ա կ ի հ ա յ ու ք ե ա ն մ օ տ ա ու ը ք ի ու ն է 400 : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ ը ջ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ո ղ ն եր ու ն ք ի ու ն է մ օ տ ա ու ը ր ա Վ Է 300 :  
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ե ց ա ծ ը ն ղ հ ա ն ու ը հ ա ս ց է ն եր ու ք ի ու ն է 150 :  
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ ա յ տ ար ու ա ն ի ր ա ա ս ա ու ա ն ղ ա մ ն եր ու ք ի ու ը ե ղ ա ծ է 102 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծ Ի ս ա կ ա տ ար ու ք ի ու ն ն եր ու ք ի ու ը ն եր կ ա յ տ ար ու ա յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է .—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ը տ ու ք ի ու ն ն եր 10 : Պ ա ս կ ն եր : Թ ա ղ ու մ ն եր 4 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

*...*

Ե կ ե ղ ե ց ո յ յ Հ ո Վ Ի Ի ն է *...*  
Pastor of Church

Ո թ ու ն հ ա ս ց է ն է 1241 Barnum Ave Թ է լ . Edison 3-2475  
Address Bridgeport, Conn. Tel.

Մ եր հ ո Վ Ի Ի ը կ ա տ ար ա ծ է հ ե տ ե ւ ե ա կ գ որ ծ եր ը , ը ն ք ա ց ի կ գ որ ծ եր ու կ ար գ ի ն .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ թ Ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա տ ը ն եր ը , ը ն տր ու ա ծ \_\_\_\_\_ ք ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ե ւ ե ա կ ն եր ն ե ն .—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. *...* 3. \_\_\_\_\_
- 2. *...* 4. \_\_\_\_\_

ԾԵՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 24 ժողովներ:  
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.—  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

- 1) Վարչաձև է Գրեգոր Ուխտեանի Ինն ամսոյ-ամսոյաւ  
և երկուսը Խորհուրդային Եղբայրացու:
- 2) Մարտիկան ԶԳ փոփոխել, և 3) Կարգաձև ԶԳ պարսեղանային:

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են.—  
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
Harry Tarpinian - Chairman	Ընտրուած ..... 1960	Քուականին
Sarkis Kalfayan - Secretary	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Sam Jevayjian - Treasurer	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Eddie Jevayjian - Co-Chairman	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Jack Khatchadourian	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Andy Tarayan	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Harry Tashjian - Assist. Treasurer	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Harry Vartanian	Ընտրուած ..... "	Քուականին
Herby Avakian	Ընտրուած ..... "	Քուականին
.....	Ընտրուած .....	Քուականին
.....	Ընտրուած .....	Քուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՔ \$ 6908.28 Ե Լ Ք \$ 6542.04  
Church Income and Expenses for this year                      Income                      Expenses

(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$.....  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ 2.300  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած ..... Քուականին  
Members of the Church Savings Fund Committee elected                      Date

1. .... 3. ....  
2. .... 4. ....  
5. ....

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնաց Միութեան անդամներու թիւն է 38  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1960 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- Միկ. Կոթիկ Թաշճեան - Անդամագրար էր
- « Կոթիկ Թաշճեան - Անդամագրար
- « Թաշճեան Թաշճեան - Գանձապահ
- « Եւսեփ Թաշճեան, Կարօ Թաշճեան, Բուրճեան Կարօ Թաշճեան

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... ժողովարկական ձեռնարկներու թիւն է .....  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են.—  
Number of social functions itemized activities

Տիկնաց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք ..... Ելք .....  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԳԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է .....  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Համայնական ժողովներու թիւը եղած է .....  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.—  
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ ՀԵՆԿԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է.— Մուտք' ..... Ելք' .....  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- 1. .... 4. ....
- 2. .... 5. ....
- 3. .... 6. ....

ԳՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 5 Այրեր՝ Կանայք՝ 5  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է — Գրիգոր Բաբադեան  
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը —  
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են —  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. _____ | 5. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է — Մուտք՝ Ելք՝  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

\* \* \*

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է \_\_\_\_\_ թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է \_\_\_\_\_ ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը —  
Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնաճիւղի անդամներն են — 1. \_\_\_\_\_  
Members of Committee:
- |          |          |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

ՄԻԱԿԱՆ ԳՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միական Գարոց, որուն անունն ու վայրն է  
We have an Armenian School whose name and place is

"Եսթի" գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... քուականին  
Members of School Board elected ..... Date

1. Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ
2. Եղբ. Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ
3. ....
6. ....

Աշակերտութեան քիւն է 20 ..... Ուսուցչին անունն ու հասցէն է .....  
Number of Pupils: ..... Name and address of teacher

Գարոցի տարեկան պիտոն է ..... տուար : Շաբաթական դասի պահեր 1 1/2 ..... Դասարաններ 3  
Annual Budget of School ..... Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
Textbooks used: Զոյ Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ

ԶԵ յասարանային - Զոյ Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ  
պիտոն է և լեռն Բաղարման.

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԳՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Գարոցին աշակերտութեան քիւն է 36 ..... Դասարաններու քիւն է 3  
Number of Sunday School pupils.. ..... Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են .....  
Members of Sunday School Board: Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ

.....  
.....

Տեսուչին անունն է .....  
Name of Superintendent: Զոյ Աբրահամ Գրիգոր Եսթի Գր. - Եղբ. Աբրահամ Գ

Ուսուցիչներն են .....  
Teachers:

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Betty Dinikian    | Gladys Jerajian |
| Teresa Harabedian | Annie Dabakian  |
| Lucy Ktikian      | Lina Gratehian  |
| Silvia Zotian     | Marie Krikorian |
| .....             | .....           |
| .....             | .....           |

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է ..... Կը հրատարակուի տարին ..... անգամ, ծաւալն է .....  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի ..... օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախսն է ..... Կը խմբագրուի ..... կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան  
ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....  
.....  
.....  
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ ..... Միտակաճ Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ *Գրիգոր Մուսկատաւ* Ատենադպիր *Գրիգոր Մուսկատաւ*  
Chairman Secretary